



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 17 février 2021 à compter de 18h40 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, February 17, 2021 at 6:40 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Monsieur Gagnon Julien
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips
M. Jason Durand
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Était également présent par visioconférence M. Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste, MRC de Pontiac.

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public

health by the competent authorities, elected representatives and employees participated by videoconference or telephone in this sitting of the Council.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU MERCREDI 20 JANVIER 2021 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING OF WEDNESDAY JANUARY 20 2021
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU MERCREDI 3 FÉVRIER 2021 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF WEDNESDAY FEBRUARY 3 2021
- 8** M. JEROME SALLAFRANQUE
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 11** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 12** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 13** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
 - 13.1** REPRÉSENTANTE DE LA MRC AU CA TRANSCOLLINES | MRC REPRESENTATIVE ON THE BOARD OF TRANSCOLLINES
 - 13.2** RÈGLEMENT 270-2021 (DATE - VENTE POUR TAXES 2021) | BY-LAW 270-2021 (DATE - SALE FOR TAXES 2021)
- 14** DÉCLARATION DE DIVULGATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES | STATEMENT OF DISCLOSURE OF PECUNIARY INTERESTS
- 15** FINANCES
- 16** RAPPORT D'ACTIVITÉ DU TRÉSORIER / ACTIVITY REPORT OF TREASURER
- 17** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
 - 17.1** CARTE DES PATINOIRES EXTÉRIEURES / MAP OF OUTDOOR ICERINKS
 - 17.2** RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
 - 17.3** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
 - 17.3.1** GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
 - 17.4** FARR ATTRACTION D'INVESTISSEMENT PHASE 2 / FARR INVESTMENT ATTRACTION PHASE 2
 - 17.4.1** SERVICE DE CONSULTATION - ATTRACTION D'ENTREPRISES / CONSULTATION SERVICES - BUSINESS ATTRACTION
 - 17.5** PLACE AUX JEUNES EN RÉGION - PONTIAC

- 17.6** RENOUELEMENT DE L'ENTENTE ARTERRE / RENEWAL OF ARTERRE AGREEMENT
- 17.7** COLLECTION D'ART RÉGIONALE / REGIONAL ART COLLECTION
- 18** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
 - 18.1** COMITÉ CSP - PRIORITÉS LOCALES 2021-2022 | CSP COMMITTEE - LOCAL PRIORITIES 2021-2022
 - 18.2** PROTOCOLE D'ENTENTE - ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC | MEMORANDUM OF UNDERSTANDING - ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC
- 19** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES
 - 19.1** PROJET ÉQUIPISTE 2021 (PHASE II) | ÉQUIPISTE PROJECT 2021 (PHASE II)
 - 19.2** CONSTRUCTION DE BUREAUX, EMPLOYÉS MRC | OFFICE CONSTRUCTION, MRC EMPLOYEES
- 20** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 20.1** ACCEPTATION DE L'AJOUT DE LA SUPERFICIE DES TERRES PUBLIQUES INTRAMUNICIPALES LOCALISÉES SUR L'ÎLE DE LA MUNICIPALITÉ DE RAPIDES-DES-JOACHIMS DANS LA CONVENTION DE GESTION TERRITORIALE DE LA MRC DE PONTIAC
 - 20.2** ÉTUDE DE LA GESTION DES MATIÈRES ORGANIQUES DE LA MRC DE PONTIAC | STUDY OF THE MANAGEMENT OF ORGANIC MATTER IN THE MRC PONTIAC
 - 20.3** APPROBATION RÉOLUTION BRISTOL (335 RIVER) | APPROVAL BRISTOL RESOLUTION (335 RIVER)
 - 20.4** APPROBATION RÉOLUTION BRISTOL (3, WHARF) | APPROVAL BRISTOL RESOLUTION
 - 20.5** RÉOLUTION CPTAQ (3 WHARF, BRISTOL)
 - 20.6** CONVENTION D'AIDE FINANCIÈRE - ZONES INONDABLES | FINANCIAL ASSISTANCE AGREEMENT - FLOOD ZONES
 - 20.7** TYPOLOGIE ET CARACTÉRISATION DES INONDATIONS ET FORMULATION DE RECOMMANDATIONS VISANT L'ATTÉNUATION DES RISQUES ASSOCIÉS AUX INONDATIONS
- 21** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 21.1** AGENCE DES FORÊTS PRIVÉES DE L'OUTAOUAIS (REPRÉSENTANT MRC | MRC REPRESENTATIVE)
- 22** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-02-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 17 février 2021 à 18:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Laporte and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday February 17 2021 at 6:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

Unofficial translation

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les maires et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for mayors and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2021-02-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Gibson d'adopter l'ordre du jour.

Les Conseillers régionaux suivants inscrivent leur dissidence:

M. Alain Gagnon, M. Winston Sunstrum, Mme Colleen Larivière, M. John Armstrong, M. Brent Orr, M. Donald Gagnon, M. Maurice Beauregard, Mme Doris Ranger.

La résolution est ainsi adoptée avec dissidence.

Unofficial translation

It was moved by Mr. Gibson to adopt the agenda.

The following Regional Councillors registered their dissent:

Mr. Alain Gagnon, Mr. Winston Sunstrum, Ms. Colleen Larivière, Mr. John Armstrong, Mr. Brent Orr, Mr. Donald Gagnon, Mr. Maurice Beauregard, Ms. Doris Ranger.

The resolution was therefore carried on division.

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2021-02-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU MERCREDI 20 JANVIER 2021 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING OF WEDNESDAY JANUARY 20 2021

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 20 janvier 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, January 20, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-04 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU MERCREDI 3 FÉVRIER 2021 | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF WEDNESDAY FEBRUARY 3 2021

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 3 février 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to adopt the minutes of the special sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, February 3, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-05 8 M. JEROME SALLAFRANQUE

Mme la préfète annonce le décès de M. Sallafranque. M. Sunstrum prend la parole pour lui rendre hommage, suivi de M. Donald Gagnon, Mme Ranger et la préfète.

L'intégral de leur propos est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du

Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

The Warden announced the passing of Mr. Sallafranque. Mr. Sunstrum took the floor to pay tribute to him, followed by Mr. Donald Gagnon, Ms. Ranger and the Warden.

Their full speech is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) and the video recording on the MRC's Facebook page.

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu d'exprimer un message de sympathie aux proches de M. Sallafranque et un message de gratitude pour sa grande contribution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Sunstrum and resolved to express on behalf of the MRC Pontiac a message of sympathy to Mr. Sallafranque's loved ones and a message of gratitude for his great contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

À noter que la question fut soumise en anglais. La réponse de Madame la préfète est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Question, Mme Kim Rivet

Mise à jour sur le bus de Transcollines 148 Pontiac. Reprendront-ils le circuit vers Ottawa une fois que nous serons tous de retour post-vaccination ? Devrions-nous chercher une autre compagnie de bus pour prendre la relève ? Le circuit a été transformé en un circuit STO et non en un bus de banlieue, elle a même changé de nom. Il a fallu 58 minutes pour aller de la STO au centre-ville d'Ottawa ! PAS BON !

Unofficial translation

Note that the question was submitted in English. The response provided by the Warden is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.

*Question, Mme Kim Rivet

Update on Transcollines 148 Pontiac commuter bus. Will they be resuming the run into Ottawa once we are all called post vaccination? Should we be looking for another bus company to take over? Run has turned the run into an STO run NOT a working commuter bus, even changed the name. Took 58 minutes from STO to downtown Ottawa! NOT GOOD!

12 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour par Mme la préfète concernant la situation Covid-19, entre autres différents éléments relatifs au passage de la région en zone orange.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Update by the Warden on the Covid-19 situation, among other things various elements relating to the passage of the region into the orange zone.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

13 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2021-02-06 13.1 REPRÉSENTANTE DE LA MRC AU CA TRANSCOLLINES | MRC REPRESENTATIVE ON THE BOARD OF TRANSCOLLINES

Considérant que M. Bernard Roy se retire de son poste d'observateur au CA de Transcollines, il est proposé par M. Newberry et résolu de nommer Madame Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, comme représentante de la MRC au CA de Transcollines. Il est également résolu que M. Roy continue toutefois de représenter la MRC dans toutes les communications avec l'organisme.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering Mr. Bernard Roy is stepping down from his position as observer on the Board of Transcollines, it was moved by Mr. Newberry and resolved to appoint Ms. Jane Toller, Warden of the MRC Pontiac, as representative of the MRC on the Board of Transcollines. Be it further resolved that Mr. Roy continue to represent the MRC in all communications with the organization.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 13.2 RÈGLEMENT 270-2021 (DATE - VENTE POUR TAXES 2021) | BY-LAW 270-2021
2021-
02-
07 (DATE - SALE FOR TAXES 2021)

RÈGLEMENT NUMÉRO 270-2021 REMPLAÇANT ET ABROGEANT LE «RÈGLEMENT 114 » ADOPTÉ LE 9 DÉCEMBRE 1964 MODIFIANT LA DATE DE LA VENTE ANNUELLE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

C.M. 2021-02-07

ATTENDU QUE le règlement numéro 114 adopté le 9 décembre 1964 prévoit que la MRC procède à la vente annuelle des immeubles pour défaut de paiement de taxes le 2e jeudi de mai de chaque année;

ATTENDU QUE le cinquième alinéa de l'article 1026 du Code municipal du Québec prévoit que le conseil de la municipalité régionale de comté peut, par règlement, fixer toute date pour telle vente d'immeubles;

ATTENDU QU' en 2020, le contexte de la COVID-19 a retardé le processus de vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes et engendré le report de la date initialement prévue;

ATTENDU QUE de l'avis du Conseil, il est opportun étant donné les circonstances actuelles relatives à la pandémie de Covid-19 de fixer la date de la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes au 2e jeudi du mois de septembre;

ATTENDU QU'UN avis de motion a été donné et que le projet de règlement a

été déposé et présenté lors de la séance ordinaire du mercredi 20 janvier 2021;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par M. Beaugard et résolu d'adopter le RÈGLEMENT NUMÉRO 270-2021 REMPLAÇANT ET ABROGEANT LE « RÈGLEMENT 114 » ADOPTÉ LE 9 DÉCEMBRE 1964 MODIFIANT LA DATE DE LA VENTE ANNUELLE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

RÈGLEMENT NUMÉRO 270-2021 REMPLAÇANT ET ABROGEANT LE « RÈGLEMENT 114 » ADOPTÉ LE 9 DÉCEMBRE 1964 MODIFIANT LA DATE DE LA VENTE ANNUELLE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

ARTICLE 1 Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

ARTICLE 2 Que la date de la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes soit fixée au 2e jeudi de septembre de chaque année à compter de 10 h.

ARTICLE 3 Le présent règlement remplace et abroge le Règlement 114 adopté le 9 décembre 1964, et tout autre règlement antérieur portant sur le même sujet.

ARTICLE 4 Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 17e jour du mois de février 2021

Bernard Roy, Directeur général

Jane Toller, Préfète

Avis de motion : 20 janvier 2021

Date de l'adoption : 17 février 2021

Date de publication : 18 février 2021

Date d'entrée en vigueur : 17 février 2021

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

BY-LAW NUMBER 270-2021 REPLACING AND REPEALING "BY-LAW 114" ADOPTED ON DECEMBER 9, 1964 TO MODIFY THE DATE OF THE ANNUAL SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES

C.M. 2021-02-07

WHEREAS By-law number 114 adopted on December 9, 1964 provides that the MRC proceeds with the annual sale of immovables for non-payment of taxes on the 2nd Thursday of May of each year;

WHEREAS the fifth paragraph of article 1026 of the Municipal Code of Québec provides that the council of the regional county municipality may, by by-law, set any date for such sale of immovables;

WHEREAS in 2020, the context of COVID-19 delayed the process of selling immovables for non-payment of taxes and caused the postponement of the date initially set;

WHEREAS in the opinion of Council, it is appropriate, given the current circumstances related to the Covid-19 pandemic, to set the date for the sale of properties for non-payment of taxes on the 2nd Thursday of September;

WHEREAS a notice of motion was given and the draft by-law was tabled and presented at the regular sitting of Wednesday, January 20, 2021;

FOR THESE REASONS,

It was proposed by Mr. Beauregard and resolved to adopt **BY-LAW NUMBER 270-2021 REPLACING AND REPEALING "BY-LAW 114" ADOPTED ON DECEMBER 9, 1964 TO MODIFY THE DATE OF THE ANNUAL SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES.**

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

**BY-LAW NUMBER 270-2021 REPLACING AND REPEALING "BY-LAW 114"
ADOPTED ON DECEMBER 9, 1964 TO MODIFY THE DATE OF THE ANNUAL
SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES**

ARTICLE 1 The preamble of this By-law forms an integral part hereof.

ARTICLE 2 That the date of the sale of properties for non-payment of taxes be set on the 2nd Thursday of September of each year starting at 10:00 a.m.

ARTICLE 3 This By-law replaces and repeals By-law No. 114 passed on December 9, 1964, and any previous by-law relating to the same subject matter.

ARTICLE 4 This By-law shall come into force in accordance with the law.

Given in Litchfield (Québec)

this 17th day of February 2021

Signed

Bernard Roy, Director general

Jane Toller, Warden

Notice of motion given: January 20, 2021

Date of adoption: February 17, 2021

Date of publication: February 18, 2021

Coming into force: February 17, 2021

CARRIED UNANIMOUSLY

14 DÉCLARATION DE DIVULGATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES |
STATEMENT OF DISCLOSURE OF PECUNIARY INTERESTS

Dépôt au Conseil par Mme la préfète de sa déclaration de divulgation des intérêts pécuniaires.

Unofficial translation

Tabling at Council by Mme Warden of her statement of disclosure of pecuniary interests.

C.M. 2021-02-08 15 FINANCES

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par M. Alain Gagnon et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 88 471.78\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 310 991.29\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 2 et 3 de 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$88 471.78 and the list of payments in the amount of \$310 991.29.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 2 and 3 of 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-09 16 RAPPORT D'ACTIVITÉ DU TRÉSORIER / ACTIVITY REPORT OF
TREASURER

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'accepter le rapport d'activités du trésorier-élections 2020 tel que présenté par la comptable madame Annie

Vaillancourt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to accept the Activity Report of the Treasury of Elections 2020 as presented by Accountant Mrs. Annie Vaillancourt.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

17.1 CARTE DES PATINOIRES EXTÉRIEURES / MAP OF OUTDOOR ICERINKS

C.M. 2021-02-10

17.2 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la rencontre du 3 février 2021 sont les suivantes:

MRC-CI-2021-02-04 - 0 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC de Pontiac d'approuver la prolongation d'une subvention jusqu'en janvier 2022 ;

MRC-CI-2021-02-05 - 10 000 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC de Pontiac d'octroyer une subvention de 10 000 \$ pour la démarrage d'une entreprise.

IL EST PROPOSÉ par M. Newberry et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the investment committee is responsible for analyzing applications under the Business Support Policy of the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendations of the investment committee following

the meeting of February 3, 2021 are as follows:

MRC-CI-2021-02-04 - \$0 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to approve the extension of a grant until January 2022;

MRC-CI-2021-02-05 - \$10,000 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a subsidy of \$10,000 for the start-up of a business.

IT IS MOVED by Mr. Newberry to accept the recommendations as proposed by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.3 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-02-11

17.3.1 GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Murray et résolu d'approuver une commandite de 500 \$ au Groupe de L'île-Du-Grand-Calumet pour soutenir la promotion des activités pendant l'année 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

THEREFORE, it was proposed by Ms. Murray and resolved to approve a sponsorship of \$ 500 to Groupe L'île-Du-Grand-Calumet to support the advertising of their activities during the 2021 year.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.4 FARR ATTRACTION D'INVESTISSEMENT PHASE 2 / FARR
INVESTMENT ATTRACTION PHASE 2

C.M. 2021-02-12

17.4.1 SERVICE DE CONSULTATION - ATTRACTION
D'ENTREPRISES / CONSULTATION SERVICES - BUSINESS
ATTRACTION

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a signé une convention d'aide financière avec le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) dans la cadre du fonds d'appui au rayonnement des régions pour un projet d'attraction des investisseurs, phase 2 ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite attirer de

nouvelles entreprises sur le territoire ;

ATTENDU QU' une des principales interventions consiste à embaucher un agent d'attraction d'entreprises ;

ATTENDU QUE l'offre de service de M David Cyr comprend l'attraction des investisseurs et des entreprises, le développement d'une boîte à outils, et l'élaboration du profil économique du territoire ;

ATTENDU QUE les livrables et les honoraires à payer à David Cyr seront admissibles au programme de financement FARR ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Gibson et résolu que le Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac octroie le contrat de services professionnels visant la réalisation de la phase 2 du projet d'attraction des investisseurs. Il est également résolu d'autoriser la directrice au développement économique à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has signed a financial assistance agreement with the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) as part of the support fund for regional outreach for a project to attract investors, phase 2;

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to attract new businesses to the territory ;

WHEREAS one of the main interventions consists in hiring a business attraction agent ;

WHEREAS Mr. David Cyr's service offer includes the attraction of investors and businesses, the development of a toolbox, and the elaboration of the economic profile of the territory ;

WHEREAS the deliverables and fees to be paid to David Cyr will be eligible for the FARR funding program ;

IT IS THEREFORE proposed by Mr. Gibson and resolved that the Council of the Regional County Municipality of Pontiac award the contract for professional services for the realization of Phase 2 of the investor attraction project. It is also resolved to authorize the Director of Economic Development to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE le 30 mars 2016, le gouvernement du Québec a procédé au lancement de la Politique québécoise de la jeunesse 2030 (PQJ), dont l'objectif général est d'accompagner les jeunes dans leur parcours vers l'autonomie dans un contexte de changements démographiques, afin que la jeunesse contribue pleinement à façonner le Québec d'aujourd'hui et de demain ;

ATTENDU QUE la PQJ est fondée sur deux orientations :

1. Offrir aux jeunes des milieux de vie et des environnements stimulants, sains, sécuritaires et ouverts. Les environnements dans lesquels les jeunes évoluent influencent profondément leurs habitudes de vie, leurs choix et leurs parcours personnels. La PQJ vise à créer et à maintenir des milieux de vie et des environnements stimulants, sains, sécuritaires et ouverts motivant les jeunes à réussir leur parcours vers l'autonomie et à s'engager pour l'avenir de la société québécoise.
2. Aider les jeunes dans leurs apprentissages, leurs initiatives et leur projet de vie. Avec la PQJ, le gouvernement entend concrètement accompagner et soutenir les jeunes dans leurs apprentissages et leurs initiatives, et ainsi dans la mise en valeur de leur potentiel. Le gouvernement veut également les aider à définir et à mettre en oeuvre leur projet de vie. Ceci se fera en utilisant les services déjà offerts à l'ensemble de la population, en orientant dans la direction appropriée l'offre de services à venir et en complétant ce soutien d'actions complémentaires adaptées à leurs besoins propres ;

ATTENDU QU' un soutien financier est octroyé à des organismes locaux (partenaires/promoteurs) qui déploient le projet PAJ sur leur territoire ;

ATTENDU QUE les partenaires-promoteurs d'un projet PAJ doivent être soutenus par leur communauté locale, notamment par une contribution financière de 20 % provenant du milieu ;

ATTENDU QUE le Carrefour Jeunesse Emploi du Pontiac est en mesure d'agir en tant que partenaire-promoteur du projet pour ramener Place aux Jeunes en Région dans le Pontiac ;

ATTENDU QU' il est nécessaire que les partenaires locaux réalisent ce projet;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Beauregard et résolu que la MRC de Pontiac agisse comme partenaire local dans la mise en œuvre du projet "Place aux jeunes du Pontiac", avec un soutien financier de 5 000 dollars pour la première année de démarrage en 2021. Il est également résolu d'autoriser la directrice au développement économique, Mme Cyndy Phillips, à signer une entente de

partenariat avec Carrefour Jeunesse Emploi du Pontiac dans le but de lancer le projet Place aux Jeunes en Région.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS on March 30, 2016, the Government of Québec launched the 2030 Quebec Youth Policy (PQJ), whose general objective is to support young people in their journey towards autonomy in a context of demographic change, so that youth can fully contribute to shaping the Québec of today and tomorrow;

WHEREAS the PQJ is based on two orientations :

1. Offering young people stimulating, healthy, safe and open living environments. The environments in which young people evolve profoundly influence their lifestyle habits, choices and personal journeys. The PQJ aims to create and maintain stimulating, healthy, safe and open environments that motivate young people to succeed in their journey towards autonomy and to commit to the future of Quebec society.

2. To help young people in their learning, their initiatives and their potential. With the PQJ, the government intends to concretely accompany and support young people in their learning and initiatives, and thus in the development of their potential. The government also wants to help them define and implement their life goals. This will be done by using the services already offered to the population as a whole, by directing the offer of future services in the appropriate direction, and by complementing this support with complementary actions adapted to their specific needs;

WHEREAS financial support is granted to local organizations (partners/promoters) that deploy the PAJ project on their territory;

WHEREAS the partners/promoters of a PAJ project must be supported by their local community, in particular by a financial contribution of 20% from the community ;

WHEREAS the Carrefour Jeunesse Emploi du Pontiac is in a position to act as a partner-promoter of the project to bring Place aux Jeunes en Région back to the Pontiac ;

WHEREAS it is necessary that the local partners carry out this project;

IT IS THEREFORE moved by Mr. Beauregard and resolved that the MRC Pontiac act as a local partner in the implementation of the project "Place aux jeunes du Pontiac", with a financial support of \$5,000 for the first year of start-up in 2021. It is further resolved to authorize the Director of Economic Development, Mrs. Cyndy Phillips, to sign a partnership agreement with Carrefour Jeunesse Emploi du Pontiac in

order to launch the Place aux Jeunes en Région project.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-14

17.6 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE ARTERRE / RENEWAL OF ARTERRE AGREEMENT

CONSIDÉRANT QU' il est avantageux pour la MRC de Pontiac de bénéficier de l'expérience du Centre de Référence en Agriculture et Agroalimentaire du Québec (CRAAQ) pour faciliter la mise en place et l'encadrement d'un service local de jumelage ;

CONSIDÉRANT QUE la présente entente engage le CRAAQ à développer, établir et mettre en place la structure organisationnelle du Projet ARTERRE ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac s'engage à assurer la mise en place et le suivi des opérations locales du Projet ARTERRE sur son territoire ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Murray et résolu de renouveler l'entente entre la MRC de Pontiac et le Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec pour le Projet ARTERRE, selon les termes qui y sont contenus. L'entente couvre la période du 1er octobre 2020 au 31 décembre 2021, et nécessite le montant de 883 \$ pour couvrir le reste de l'année 2020, et le montant de 3 605 \$ pour 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the ARTERRE project is identified in the Pontiac Agricultural Zone Development Plan;

CONSIDERING THAT agricultural succession planning is a priority identified by the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT it is advantageous for the MRC Pontiac to benefit from the experience of the Quebec Reference Centre of Agriculture and Agrifood (CRAAQ) to facilitate the establishment and supervision of a local matching service;

CONSIDERING THAT the present agreement commits the CRAAQ to develop, establish and implement the organizational structure of the ARTERRE Project;

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac is committed to ensuring the implementation and monitoring of the local operations of the ARTERRE Project on its territory;

IT IS THEREFORE proposed by Ms. Murray and resolved to renew the agreement between the MRC Pontiac and the Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec for the ARTERRE Project, according to the terms

contained therein. The agreement covers the period from October 1, 2020 to December 31, 2021, and requires the amount of \$883 to cover the remainder of the year 2020, and the amount of \$3,605 for 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-15

17.7 COLLECTION D'ART RÉGIONALE / REGIONAL ART COLLECTION

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac possède une collection d'œuvres d'art régionales ;

CONSIDÉRANT QU' afin d'assurer la pérennité de cette collection, le Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac a adopté une politique d'acquisition d'œuvres d'art ;

CONSIDÉRANT QUE la politique régionale d'acquisition d'œuvres d'art s'inscrit dans le prolongement de l'engagement de la MRC de Pontiac envers la culture, concrétisé en 2004 par l'adoption de la politique culturelle ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac reconnaît ainsi le rôle des arts dans le développement de son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac a approuvé, par la résolution C.M. 2020-11-17, l'appel de soumissions d'œuvres d'art ;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac a nommé, par la résolution C.M. 2020-12-17, un comité d'analyse ;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'analyse a tenu sa réunion le 3 février 2021 ;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité d'analyse ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Armstrong et résolu d'acquérir l'œuvre d'art intitulée "La Marche à Scott", de Nancy Dagenais, une peinture acrylique sur toile, 16 x 48, pour le prix de 1 400 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac has a collection of regional works of art;

CONSIDERING THAT in order to ensure the sustainability of this collection, the Regional Council of Mayors of the MRC Pontiac has adopted a policy for the acquisition of works of art;

CONSIDERING THAT the regional art collection policy is an

extension of the MRC Pontiac's commitment to culture, solidified in 2004 with the adoption of the cultural policy;

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac thus recognizes the role of arts in the development of its territory;

CONSIDERING THAT the Regional Council of Mayors of the MRC Pontiac has approved, by resolution C.M. 2020-11-17, the call for art piece submissions;

CONSIDERING THAT the Regional Council of Mayors of the MRC Pontiac has appointed, by resolution C.M. 2020-12-17, an analysis committee;

CONSIDERING THAT the analysis committee held its meeting on February 3, 2021;

CONSIDERING the recommendation of the analysis committee;

BE IT THEREFORE moved by Mr. Armstrong and resolved to purchase the artwork titled "La Marche à Scott", by Nancy Dagenais, an Acrylic painting on canvas, 16 x 48, for the price of \$1,400.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2021-02-16

18.1 COMITÉ CSP - PRIORITÉS LOCALES 2021-2022 | CSP COMMITTEE - LOCAL PRIORITIES 2021-2022

Considérant l'importance du travail réalisé par le comité de sécurité publique (CSP) de la MRC de Pontiac et son mandat de participer annuellement à l'identification des priorités du Plan d'activités régional et local de la Sûreté du Québec (PARL);

Considérant les discussions tenues par le comité au sujet de l'établissement des priorités locales et ses recommandations à cet égard;

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu que les deux priorités locales pour l'exercice 2021-2022 soient les suivantes :

1. Enquêtes criminelles – Diminuer les Crimes contre la propriété – Opérations ciblées dans des secteurs définis par les municipalités;

- 1 patrouille/par secteur municipal ciblé/cycle de 35 jours.

2.Sécurité récréotouristique – Diminuer les infractions - Opérations ciblées en récréotouristique dans des secteurs définis par les municipalités;

-1 patrouille/par secteur municipal ciblé/cycle de 35 jours.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the importance of the work carried out by the Public Security Committee (*Comité de sécurité publique – CSP*) of the MRC Pontiac and its mandate to participate annually in the identification of priorities for the Sûreté du Québec's Regional and Local Activity Plan (*Plan d'activités régional et local de la Sûreté du Québec- PARL*);

Considering the discussions held by the committee regarding the establishment of local priorities and its recommendations in this regard;

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved that the two local priorities for the fiscal year 2021-2022 be the following:

1. Criminal Investigations - Reducing Property Crimes - Targeted Operations in areas determined by the municipalities;

- 1 patrol/per targeted municipal sector/35-day cycle.

2. Recreation and Tourism Safety - Decrease Violations - Targeted recreation and tourism operations in areas determined by the municipalities;

- 1 patrol/per targeted municipal sector/35-day cycle.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-17

18.2 PROTOCOLE D'ENTENTE - ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC | MEMORANDUM OF UNDERSTANDING - ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC

Considérant les besoins de formation des pompiers de l'ensemble du territoire de la MRC de Pontiac en vertu du *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal* (L.R.Q., c. S-3.4, r.0.1);

Considérant la possibilité d'offrir cette formation sur le territoire de la MRC par l'entremise d'une entente de partenariat avec l'École nationale des pompiers du Québec;

Considérant la recommandation du Comité de Sécurité Incendie (CSI) du 15 Février 2021, que la MRC procède à une demande de partenariat avec l'École nationale des pompiers du Québec;

Considérant que les programmes de formation désirés par la MRC de Pontiac sont les suivants :

- *Pompier I*
- *Pompier II*

- *Opérateur d'autopompe*
- *Désincarcération*
- *Opérateur de véhicule d'élévation*
- *Matières dangereuses Opération – Hors programme*
- *Matières dangereuses sensibilisation – Hors programme*
- *Autosauvetage – Hors programme*
- *ONU*
- *Sécurité des véhicules électriques, hybrides et à pile à combustible*

Considérant qu'une telle entente de partenariat confère à la MRC de Pontiac le rôle de gestionnaire de ces programmes;

Considérant qu'il y a lieu de nommer une ou des personnes autorisées à signer et à reconduire, pour et au nom de la MRC de Pontiac, un protocole d'entente avec l'École nationale des pompiers du Québec pour que soient dispensées ces formations;

En conséquence, il est proposé par Mme Laporte et résolu que le conseil régional de la MRC de Pontiac autorise:

- le directeur général, Monsieur Bernard Roy, à signer pour et au nom de la MRC de Pontiac, un protocole d'entente avec l'École nationale des pompiers du Québec pour que soient dispensés les cours des programmes de formation suivants :

- Pompier I
- Pompier II
- Opérateur d'autopompe
- Désincarcération
- Opérateur de véhicule d'élévation
- Matières dangereuses Opération – Hors programme
- Matières dangereuses sensibilisation – Hors programme
- Autosauvetage – Hors programme
- ONU
- Sécurité des véhicules électriques, hybrides et à pile à combustible

- le coordonnateur en sécurité publique et civile, Monsieur Julien Gagnon, à représenter la MRC de Pontiac à titre de gestionnaire de formation et à reconduire ladite entente pour et au nom de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

Memorandum of Understanding with l'École Nationale des Pompiers du Québec

Considering the training needs of firefighters throughout the

MRC Pontiac territory under the *Regulation respecting the conditions governing the exercise of functions within a municipal fire safety service* (chapter S-3.4, r. 1);

Considering the possibility of offering this training on the territory of the MRC through a partnership agreement with l'École Nationale des Pompiers du Québec;

Considering the recommendation of the Fire Safety Committee (CSI) of February 15, 2021, that the MRC proceed with a request for a partnership with l'École Nationale des Pompiers du Québec;

Considering that the training programs desired by the MRC Pontiac are as follows:

- *Firefighter I*
- *Firefighter II*
- *Pump operator*
- *Extrication*
- *Lift Vehicle Operator*
- *Hazardous materials Operation – out of program*
- *Hazardous materials awareness – out of program*
- *Self-rescue – out of program*
- *Non-urban officer (NUO)*
- *Safety of electric, hybrid and fuel cell vehicles*

Considering that such partnership agreement gives the MRC Pontiac the role of manager of these programs;

Considering that one or more persons authorized to sign and renew, for and on behalf of the MRC Pontiac, a memorandum of understanding with l'École Nationale des Pompiers du Québec should be appointed for this training to be provided;

Consequently, it was moved by Ms. Laporte and resolved that the regional council of the MRC Pontiac authorize:

- the Director General, Mr. Bernard Roy, to sign, for and on behalf of the MRC Pontiac, a memorandum of understanding with l'École Nationale des Pompiers du Québec to provide courses for the following training programs:

- Firefighter I
- Firefighter II
- Pump operator
- Extrication
- Lift Vehicle Operator
- Hazardous materials Operation – out of program
- Hazardous materials awareness – out of program
- Self-rescue – out of program
- Non-urban officer (NUO)
- Safety of electric, hybrid and fuel cell vehicles

- the Public and Civil Safety Coordinator, Mr. Julien Gagnon, to represent the MRC Pontiac as training manager and to renew the said agreement for and on behalf of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2021-02-18

19.1 PROJET ÉQUIPISTE 2021 (PHASE II) | ÉQUIPISTE PROJECT 2021 (PHASE II)

Considérant le projet Équipiste d'entrepreneuriat des étudiants de l'ESSC visant à promouvoir l'esprit d'entreprise et la culture entrepreneuriale chez les jeunes en partenariat avec le Programme La Défriche du Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac et le Lab Finance de l'ESSC;

Considérant que 3 bornes Équipiste ont été installées à des endroits clés sur la piste cyclable PPJ de la MRC de Pontiac en 2020, incluant une formation sur leur entretien pour le personnel de la MRC de Pontiac;

Considérant qu'un groupe d'étudiants de l'ESSC se sont inscrit pour une 2e phase du projet en 2021 qui consiste en l'installation de bornes de réparation Équipiste additionnelles sur la piste cyclable PPJ et de la sécurisation de partenariats avec des entreprises locales;

Considérant que les étudiants envisagent installer de 3 à 5 bornes Équipiste additionnelles (dépendant de la confirmation de leur budget) sur la piste cyclable PPJ de la MRC de Pontiac en 2021 et cherche un soutien de la MRC afin d'ajouter de 1 à 3 bornes de plus en utilisant le budget annuel de la PPJ;

Considérant que les étudiants ont reçues un estimé de Biciborne pour l'achat et l'installation de 8 bornes, qui revient à un totale d'environ 2 967\$ par borne (incluant les taxes).

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu :

Que les bornes de réparation Équipiste soient installées sur la piste cyclable PPJ à des endroits clés sélectionnés en collaboration avec le Conseil des maries et le personnel de la MRC de Pontiac;

Que la MRC de Pontiac finance de 1 à 3 bornes provenant du budget annuel de la PPJ (tout dépendant du nombre total sélectionné à travers le programme d'entrepreneuriat);

Que la localisation des bornes de réparations soient ajoutées sur les cartes de la PPJ de la MRC de Pontiac;

Que la MRC de Pontiac prenne en charge l'entretien des

bornes ÉquiPiste une fois installées;

Que la MRC de Pontiac participe au lancement officiel de la 2e édition de ce projet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the ESSC student entrepreneurship project aimed at promoting entrepreneurship and entrepreneurial culture among young people in partnership with the La Défriche Program of the Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac and the ESSC Finance Lab;

Considering that 3 ÉquiPiste bike repair stations have been installed at key locations on the PPJ bike path of the MRC Pontiac in 2020, including training on their maintenance for MRC Pontiac staff;

Considering that a group of ESSC students have registered for a second phase of the project to be carried out in 2021, which consists of installing additional ÉquiPiste repair stations on the PPJ bike path and securing partnerships with local businesses;

Considering that the students plan to install 3 to 5 additional ÉquiPiste stations (depending on the confirmation of their budget) on the PPJ bike path of the MRC Pontiac in 2021 and are seeking support from the MRC to add another 1 to 3 repair stations using the annual budget of the PPJ;

Considering the students have received an estimate from Biciborne for the purchase and installation of 8 bicycle repair stations, which amounts to a total of approximately \$2,967 per station (including taxes).

It is moved by Mr. Alain Gagnon and resolved :

That the ÉquiPiste repair stations be installed on the PPJ bike path at key locations selected in collaboration with the MRC Council of Mayors and the staff of the MRC Pontiac;

That the MRC Pontiac finance 1 to 3 repair stations from the annual budget of the PPJ (all depending on the total number selected through the entrepreneurship program);

That the location of the repair stations be added to the maps of the PPJ of the MRC Pontiac;

That the MRC Pontiac take charge of the maintenance of the stations once installed;

That the MRC Pontiac participate in the official launch of the 2nd edition of this project.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-19

19.2 CONSTRUCTION DE BUREAUX, EMPLOYÉS MRC | OFFICE
CONSTRUCTION, MRC EMPLOYEES

Attendu que le budget 2021 de la MRC de Pontiac comprend des fonds pour des travaux de modification et de réorganisation de bureaux;

Attendu que l'ancienne espace d'accueil des bureaux de la MRC n'est pas présentement utilisé comme bureau et comprend un espace de dimension suffisant pour la construction de deux bureaux fermés;

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu trois soumissions conformes pour la modification de l'espace et de la construction de deux nouveaux bureaux, la soumission la plus basse étant de 8 960\$ (plus taxes applicables) par Donald Levesque de Construction Bonne Façon;

Il est proposé par Mme Larivière et résolu d'autoriser la signature d'un contrat de service avec Donald Levesque pour les travaux de modification de l'espace et la construction de bureaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the 2021 budget of the MRC Pontiac includes funds for office modification and reorganization;

Whereas the former reception space of the MRC's office is not being used and includes a space of sufficient size for the construction of two closed offices;

Whereas the MRC Pontiac has received three compliant bids for modifications and the construction of two new offices, the lowest bid being \$8,960 (plus applicable taxes) by Donald Levesque of Construction Bonne Façon;

It is moved by Ms. Larivière and resolved to authorize the signature of a service contract with Donald Levesque for the modification of the office space and construction of two new offices.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-02-20

20.1 ACCEPTATION DE L'AJOUT DE LA SUPERFICIE DES TERRES
PUBLIQUES INTRAMUNICIPALES LOCALISÉES SUR L'ÎLE DE LA
MUNICIPALITÉ DE RAPIDES-DES-JOACHIMS DANS LA
CONVENTION DE GESTION TERRITORIALE DE LA MRC DE
PONTIAC

Attendu que de façon générale, le but de la convention de gestion territoriale est d'établir, en collaboration avec les

autres partenaires du milieu, un partenariat entre le gouvernement et la MRC en vue de faire contribuer davantage le territoire public intramunicipal à la revitalisation, à la consolidation et au développement socio-économique de la région et des collectivités locales;

Attendu que la majorité des terres localisées sur l'Île de la municipalité de Rapides des Joachims sont de tenure publique sous la gestion du ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et du ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs;

Attendu que la municipalité de Rapides-des-Joachims avait souhaitée via une résolution (C.M. 2019-04-07) que les terres publiques intramunicipales localisées sur l'Île de Rapides des Joachims soient incluses dans la convention de gestion territoriale de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par M. Gibson et résolu de modifier la convention de gestion territoriale de la MRC de Pontiac afin d'y inclure aussi la gestion des terres publiques intramunicipales localisées sur l'Île de Rapides des Joachims.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

Acceptance of the addition of the area of intra-municipal public lands located on the Island of the Municipality of Rapides-des-Joachims in the territorial management agreement of the MRC Pontiac

Whereas, in general, the purpose of the territorial management agreement is to establish, in collaboration with the other partners in the community, a partnership between the government and the MRC in order to increase the contribution of the intra-municipal public territory to the revitalization, consolidation and socio-economic development of the region and local communities;

Whereas the majority of the land located on the island of the municipality of Rapides des Joachims is public land under the management of the Minister of Energy and Natural Resources and the Minister of Forests, Wildlife and Parks;

Whereas the municipality of Rapides-des-Joachims had wished by resolution (C.M. 2019-04-07) that the intra-municipal public lands located on the Island of Rapides-des-Joachims be included in the territorial management agreement of the MRC Pontiac;

It was proposed by Mr. Gibson and resolved to modify the territorial management agreement of the MRC Pontiac to also include the management of intramunicipal public lands located on the Île de Rapides des Joachims.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-21

20.2 ÉTUDE DE LA GESTION DES MATIÈRES ORGANIQUES DE LA MRC DE PONTIAC | STUDY OF THE MANAGEMENT OF ORGANIC MATTER IN THE MRC PONTIAC

Considérant qu'un important objectif du Plan de gestion des matières résiduelles de la MRC Pontiac est de réduire les quantités de déchets acheminés au lieu d'enfouissement technique de Lachute ;

Considérant que l'atteinte de cet objectif par la réduction, la réutilisation, le recyclage et la valorisation des matières résiduelles ;

Considérant qu'une importante part du tonnage de matières résiduelles envoyées actuellement à l'enfouissement sont des matières organiques recyclables par compostage et/ou biométhanisation ;

Considérant les coûts élevés de collecte et de transport des matières résiduelles vers le lieu d'enfouissement technique de Lachute ;

Considérant que les municipalités ont besoin d'accompagnement pour identifier les scénarios de gestion (collecte et traitement) des matières organiques les plus adaptés selon leurs caractéristiques (population, densité, caractère rural, etc.) ;

Considérant que le service environnement de la MRC de Pontiac a obtenu une offre de service de la part de l'entreprise Solinov qui permet de répondre aux besoins des municipalités cités ci-dessus pour la somme de 19 750\$ avant tx ;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'autoriser la signature d'un contrat avec l'entreprise Solinov pour la réalisation de l'étude de scénarios de gestion des matières organiques sur le territoire de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that an important objective of the MRC Pontiac's Residual Waste Management Plan is to reduce the quantities of waste sent to the Lachute technical landfill site;

Considering that the achievement of this objective through the reduction, reuse, recycling and valorization of residual waste;

Considering that an important part of the tonnage of residual waste currently sent to landfill are organic matters that can be recycled by composting and/or

biomethanization;

Considering the high cost of collecting and transporting residual waste to the Lachute technical landfill site;

Considering that the municipalities need support to identify the most suitable management scenarios (collection and treatment) for organic residues according to their characteristics (population, density, rural character, etc.);

Considering that the MRC Pontiac's Environment Department has obtained an offer of service from the company Solinov to meet the needs of the above-mentioned municipalities for the sum of \$19,750 before tax;

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to authorize the signing of a contract with the company Solinov for the study of organic matter management scenarios on the territory of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-22

20.3 APPROBATION RÉOLUTION BRISTOL (335 RIVER) |
APPROVAL BRISTOL RESOLUTION (335 RIVER)

Approbation de la résolution 20-11-118 de la Municipalité de Bristol relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 335, chemin River

ATTENDU QUE la Municipalité de Bristol a adopté le 2 novembre 2020 la résolution 20-11-118 relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 335, chemin River ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu cette résolution le 6 novembre 2020 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver si elle est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou la désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE la résolution 20-11-118 relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 335, chemin River est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'approuver la résolution 20-11-118 de la Municipalité de Bristol relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 335, chemin River, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité de ladite résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Approval of Resolution 20-11-118 of Bristol Municipality pertaining to a Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposal for an Immovable located at 335 River Road

WHEREAS the Municipality of Bristol adopted on November 2, 2020, resolution 20-11-118 pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 335 River Road;

WHEREAS Pontiac County received this resolution on November 6, 2020, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS resolution 20-11-118 pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 335 River Road is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of Pontiac County;

It is moved by Ms. Ranger and resolved to approve resolution 20-11-118 of Bristol Municipality pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 335 River Road, in accordance with Article 137.3 of an Act respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-23

20.4 **APPROBATION RÉOLUTION BRISTOL (3, WHARF) | APPROVAL BRISTOL RESOLUTION**

Approbation de la résolution 21-01-04 de la Municipalité de Bristol relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 3, chemin Wharf

ATTENDU QUE la Municipalité de Bristol a adopté le 4 janvier 2021 la résolution 21-01-04 relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 3, chemin Wharf ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu cette résolution le 21 janvier 2021 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver si elle est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou la désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE la résolution 21-01-04 relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 3, chemin Wharf est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu d'approuver la résolution 21-01-04 de la Municipalité de Bristol relative à un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble situé au 3, chemin Wharf, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité de ladite résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Approval of Resolution 21-01-04 of Bristol Municipality pertaining to a Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposal for an Immovable located at 3 Wharf Road

WHEREAS the Municipality of Bristol adopted on January 4, 2021, resolution 21-01-04 pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 3 Wharf Road;

WHEREAS Pontiac County received this resolution on January 21, 2021, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS resolution 21-01-04 pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 3 Wharf Road is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of Pontiac County;

It is moved by Mr. Armstrong and resolved to approve resolution 21-01-04 of Bristol Municipality pertaining to a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable located at 3 Wharf Road, in accordance with

Article 137.3 of an Act respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-24 20.5 RÉSOLUTION CPTAQ (3 WHARF, BRISTOL)

Demande d'autorisation pour un usage non agricole d'une partie du lot 5 801 139 du cadastre du Québec (3, chemin Wharf, Bristol)

Considérant que le projet consiste en l'installation d'une tour de communication commerciale de 45 mètres de hauteur;

Considérant qu'en vertu de l'article 58.4 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles, cette demande auprès de la CPTAQ nécessite l'avis de la MRC de Pontiac;

Considérant l'avis favorable du Comité consultatif agricole;

Considérant que les conséquences d'une autorisation sur les activités agricoles existantes et sur le développement de ces activités agricoles ainsi que sur les possibilités d'utilisation agricole des lots avoisinants sont faibles;

Considérant que l'article 61.1 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles ne s'applique pas à la Municipalité de Bristol;

Considérant que l'homogénéité de la communauté et de l'exploitation agricoles n'est pas affectée par le projet;

Considérant que l'effet du projet sur la préservation pour l'agriculture des ressources eau et sol sur le territoire de la Municipalité de Bristol et dans la région est faible;

Considérant que le projet permettra d'améliorer les communications dans la région;

Considérant que la présente demande s'inscrit en conformité avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement, avec les règlements de contrôle intérimaire, ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire;

Considérant la recommandation favorable du Service de l'aménagement;

Il est proposé par M. Orr et résolu d'appuyer la demande d'autorisation pour un usage non agricole d'une partie du lot 5 801 139 du cadastre du Québec (3, chemin Wharf, Bristol) et de transmettre cette résolution à la Municipalité de Bristol, à la CPTAQ, à l'UPA Pontiac et à l'UPA Outaouais-

Laurentides.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

**Application for Authorization of a Use Other than
Agriculture for Part of Lot 5 801 139 of the Quebec Cadastre
(3 Wharf Road, Bristol)**

Whereas the project consists in the installation of a 45-metre-high commercial communication tower;

Whereas according to Article 58.4 of the Act respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities, this application to CPTAQ requires the opinion of Pontiac RCM;

Whereas the favourable opinion of the Agricultural Advisory Committee;

Whereas the consequences of an authorization on existing agricultural activities and their development, and on the possible agricultural use of neighbouring lots, are low;

Whereas Article 61.1 of the Act respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities does not apply to the Municipality of Bristol;

Whereas the homogeneity of the farming community and farming operations is not affected by the project;

Whereas the impact of the project on the preservation of water and soil resources in the territory of the Municipality of Bristol and in the region is low;

Whereas the project will improve the communications in the region;

Whereas the current application is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan, with the interim control by-laws, and with the provisions of the Complementary Document;

Whereas the favourable opinion of the Planning Department;

It is moved by Mr. Orr and resolved to support the application for authorization of a use other than agriculture for part of lot 5 801 139 of the Quebec Cadastre (3 Wharf Road, Bristol) to send this resolution to the Municipality of Bristol, to CPTAQ, to UPA Pontiac, and to UPA Outaouais-Laurentians.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.6 CONVENTION D'AIDE FINANCIÈRE - ZONES INONDABLES |
FINANCIAL ASSISTANCE AGREEMENT - FLOOD ZONES

CONSIDÉRANT le Plan d'action en matière de sécurité civile relatif aux inondations - Vers une société québécoise plus résiliente aux catastrophes, rendu public par le gouvernement du Québec le 1^{er} mars 2018;

CONSIDÉRANT QUE la mesure 14 inscrite à ce plan prévoit l'actualisation de la cartographie en zone inondable et une aide financière pour ce faire, notamment à la Ville de Gatineau;

CONSIDÉRANT QUE la mesure 10 prévoit également de soutenir financièrement les initiatives locales et régionales liées à la surveillance des cours d'eau, visant l'anticipation, la surveillance et la diffusion d'information en temps réel sur la crue d'un cours d'eau;

CONSIDÉRANT QU'il est important pour la gestion des inondations de développer une connaissance et des outils de communication à l'échelle régionale;

CONSIDÉRANT QU'à cet effet, la convention d'aide financière vise les territoires de la Ville de Gatineau et des MRC de Pontiac, des Collines-de-l'Outaouais et de Papineau;

CONSIDÉRANT QUE la Ville et les MRC sont cosignataires de la convention;

CONSIDÉRANT QUE les MRC, conformément à l'article 45 de la convention, identifient la Ville de Gatineau comme étant celle qui reçoit le versement et assure la gestion de l'aide financière;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Gatineau et les MRC formeront un comité de suivi pour s'assurer que les travaux réalisés par la Ville répondent aux besoins et aux préoccupations des MRC;

CONSIDÉRANT QUE la convention prévoit le versement d'une aide financière maximale de 2 800 000 \$ à la Ville de Gatineau à la signature de la convention et que cette convention doit être conclue avant le 31 mars 2018;

CONSIDÉRANT QUE l'avenant numéro 1 à la convention prévoit le versement d'une aide financière maximale additionnelle de 500 000 \$ à la Ville de Gatineau à la signature de la convention et que cette convention doit être conclue avant le 31 mars 2019;

CONSIDÉRANT QUE la convention prend fin le 31 mars 2021 et que tous les travaux prévus à la convention ne pourront être réalisés avant cette date;

CONSIDÉRANT QUE l'avenant numéro 2 à la convention

prévoit la prolongation de la convention d'aide financière jusqu'au 31 mars 2022 et que cette convention doit être conclue avant le 31 mars 2021;

CONSIDÉRANT QU'une résolution du conseil doit être adoptée et transmise à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation afin de permettre la prolongation de la convention;

IL EST PROPOSÉ PAR M. DIONNE ET RÉSOLU

QUE ce conseil autorise la préfète Jane Toller et le directeur général Bernard Roy à signer l'avenant numéro 2 à la convention d'aide financière prévoyant la prolongation de la convention jusqu'au 31 mars 2022 pour la mise à jour de la cartographie des zones inondables et du cadre réglementaire ainsi que pour l'amélioration des outils de gestion et de communication en cas d'inondations.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Civil Protection Action Plan for Floods - Towards a Quebec Society More Resilient to Disasters, made public by the Government of Quebec on March 1, 2018;

WHEREAS measure 14 included in this plan provides for the updating of mapping in flood-prone areas and financial assistance to this end, notably to the City of Gatineau;

WHEREAS measure 10 also provides for financial support for local and regional initiatives related to the monitoring of watercourses, aimed at anticipation, monitoring and dissemination of real-time information on the flooding of a watercourse;

WHEREAS it is important for flood management to develop knowledge and communication tools at the regional level;

WHEREAS the financial assistance agreement covers the territories of the City of Gatineau and the RCMs of Pontiac, Collines-de-l'Outaouais and Papineau;

WHEREAS the City and the RCMs are co-signatories to the agreement;

WHEREAS the RCMs, in accordance with Article 45 of the agreement, identify the City of Gatineau as the one receiving the payment and managing the financial assistance;

WHEREAS the City of Gatineau and the RCMs will form a follow-up committee to ensure that the work carried out by the City meets the needs and concerns of the RCMs;

WHEREAS the agreement provides for the payment of a maximum of \$2,800,000 in financial assistance to the City of

Gatineau upon signature of the agreement and that this agreement must be concluded before March 31, 2018;

WHEREAS the addendum number 1 to the agreement provides for the payment of a maximum additional financial assistance of \$500,000 to the City of Gatineau upon the signing of the agreement and that this agreement must be concluded before March 31, 2019;

WHEREAS the agreement ends on March 31, 2021 and all the work provided for in the agreement cannot be carried out before that date;

WHEREAS addendum number 2 to the agreement provides for the extension of the financial assistance agreement until March 31, 2022 and that this agreement must be concluded before March 31, 2021;

WHEREAS a Council resolution must be adopted and forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Housing to extend the agreement;

IT IS MOVED MR. DIONNE AND RESOLVED

THAT Council authorize Warden Jane Toller and Executive Director Bernard Roy to sign the addendum number 2 to the financial assistance agreement providing for the extension of the agreement until March 31, 2022 for the updating of the flood risk mapping and the regulatory framework as well as for the improvement of management and communication tools in case of floods.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-26

20.7 TYPLOGIE ET CARACTÉRISATION DES INONDATIONS ET FORMULATION DE RECOMMANDATIONS VISANT L'ATTÉNUATION DES RISQUES ASSOCIÉS AUX INONDATIONS

CONSIDÉRANT la convention d'aide financière signée le 28 mars 2018 entre la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, la Ville de Gatineau et les MRC des Collines-de-l'Outaouais, de Pontiac et de Papineau concernant l'Étude sur les zones inondables en Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE les études réalisées et les données recueillies permettent d'analyser les conditions d'hydraulicité actuelles des divers tronçons de rivières ayant fait l'objet du mandat de cartographie;

CONSIDÉRANT la préparation d'un plan d'action gouvernemental en aménagement du territoire relatif aux inondations;

CONSIDÉRANT QU'il est opportun, en prévision de ce plan, de pouvoir formuler des recommandations visant l'atténuation des risques, les travaux possibles pour

améliorer la protection des riverains contre les crues et les autres options, et ce, pour les récurrences 20 ans, 100 ans et 350 ans, telles que précisées dans l'Étude sur les zones inondables en Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation a versé une subvention afin de réaliser une Étude de la typologie et de la caractérisation des inondations et des mesures d'atténuation des risques associés aux inondations pour le territoire de la Ville de Gatineau et des MRC des Collines-de-l'Outaouais, de Pontiac et de Papineau couvert par la convention;

CONSIDÉRANT QU'une nouvelle convention a été signée entre la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation et la Ville de Gatineau qui identifie celle-ci comme étant celle qui reçoit le versement et assure la gestion de l'aide financière;

CONSIDÉRANT QUE la convention prévoit le versement d'une aide financière maximale de 300 000 \$ à la Ville, à la signature de la convention;

CONSIDÉRANT QUE la convention prend fin le 31 mars 2021 et que tous les travaux prévus à la convention ne pourront être réalisés avant cette date;

CONSIDÉRANT QUE l'avenant numéro 1 à la convention devra prévoir la prolongation de la convention d'aide financière jusqu'au 31 mars 2022;

CONSIDÉRANT QU'une résolution du conseil doit être adoptée et transmise à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation afin de demander et permettre la prolongation de la convention;

IL EST PROPOSÉ PAR M. ARMSTRONG ET RÉSOLU

QUE ce conseil autorise la préfète Jane Toller et le directeur général Bernard Roy à signer l'avenant numéro 1 à la convention d'aide financière prévoyant la prolongation de la convention jusqu'au 31 mars 2022 pour la réalisation d'une étude sur la typologie et la caractérisation des inondations et la formulation de recommandations visant l'atténuation des risques associés aux inondations pour une partie des territoires de la Ville de Gatineau et des MRC des Collines-de-l'Outaouais, de Papineau et de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

ADDENDUM NUMBER 1 TO THE STUDY ON THE TYPOLOGY AND CHARACTERIZATION OF FLOODING AND THE FORMULATION OF RECOMMENDATIONS TO MITIGATE THE RISKS ASSOCIATED WITH FLOODING FOR PART OF THE

TERRITORIES OF THE CITY OF GATINEAU AND THE RCMs OF COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS, PAPINEAU AND PONTIAC

WHEREAS the financial assistance agreement signed on March 28, 2018, between the Minister of Municipal Affairs and Housing, the City of Gatineau and the RCMs of Collines-de-l'Outaouais, Pontiac and Papineau concerning the Outaouais Floodplain Study;

WHEREAS the studies carried out and the data collected make it possible to analyze the current water conditions of the various river sections that were the subject of the mapping mandate;

WHEREAS the preparation of a government action plan for land use planning related to flooding;

WHEREAS it is timely, in anticipation of this plan, to be able to make recommendations on risk mitigation, possible works to improve the protection of riverside residents against flooding and other options, and this, for the 20-year, 100-year and 350-year recurrences, as specified in the Outaouais Floodplain Study;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has provided a grant to conduct a Study on the typology and characterization of floods and flood risk mitigation measures for the territory of the City of Gatineau and the RCMs of Collines-de-l'Outaouais, Pontiac and Papineau covered by the agreement;

WHEREAS a new agreement has been signed between the Minister of Municipal Affairs and Housing and the City of Gatineau identifying the City of Gatineau as the recipient of the payment and managing the financial assistance;

WHEREAS the agreement provides for the payment of a maximum of \$300,000 in financial assistance to the City upon signature of the agreement;

WHEREAS the agreement ends on March 31, 2021, and all the work provided for in the agreement cannot be carried out before that date;

WHEREAS the addendum number 1 to the agreement must provide for the extension of the financial assistance agreement until March 31, 2022;

WHEREAS a resolution of the council must be adopted and forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Housing to request and allow the extension of the agreement;

IT IS MOVED BY MR. ARMSTRONG AND RESOLVED

THAT Council authorize Warden Jane Toller and Executive Director Bernard Roy to sign the addendum number 1 to the

financial assistance agreement providing for the extension of the agreement until March 31, 2022 for the completion of a study on the typology and characterization of floods and the formulation of recommendations to mitigate the risks associated with flooding for part of the territories of the City of Gatineau and the RCMs of Collines-de-l'Outaouais, Papineau and Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2021-02-27

21.1 AGENCE DES FORÊTS PRIVÉES DE L'OUTAOUAIS (REPRÉSENTANT MRC | MRC REPRESENTATIVE)

Il est proposé par la préfète suppléante, Mme Cartier-Villeneuve, et résolu de nommer M. Jason Durand à titre de représentant de la MRC de Pontiac au CA de l'Agence des forêts privées de l'Outaouais (AFPO).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to appoint Mr. Jason Durand as representative of the MRC Pontiac to the Board of the *Agence des forêts privées de l'Outaouais* (AFPO).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-02-28

22 FERMETURE | CLOSING

La préfète fait un témoignage au sujet de la tragédie à L'Isles-aux-Allumettes.

Unofficial translation

The Warden spoke about the tragedy in L'Isles-aux-Allumettes.

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 17 février 2021 à 19:58.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to close the Wednesday February 17 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 7:58 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy

Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller

Préfète